

The memorandum
of scientific and educational cooperation between
Faculty of Economics and Social Sciences of Szent
Istvan University
and Faculty of Economics and Business
Tavria State Agrotechnological University

Faculty of Economics and Business of Tavria State Agrotechnological University in the name of dean Sergii Karman, who operates on the basis of the regulations, "Faculty" named further, on the one hand, and Faculty of Economics and Social Sciences of Szent Istvan University in person of dean Laszlo Villanyi, that operates on a basis of the charter from the second part want to start scientific and education cooperation.

Both faculties agree to found and develop stage-by-stage academic cooperation with the assistance purpose educational on a scientific exchange between teachers, post-graduate students and students.

Cooperation between two faculties is provided in following kinds of activity:

- a) research work in the general directions on mutually advantageous conditions, information interchange which is mutually interesting;
- b) performance of the general researches in directions which have scientific interest for both parties;
- c) the organization and carrying out of the international conferences, symposiums;
- d) the general participation in the international projects, attraction of grants for maintenance of a methodical and financial basis of development of faculties;
- e) an exchange of science officers for participation in conferences, lectures, seminars, scientific projects;
- f) the coordination of curricula and separate modules for possibility of the academic exchanges of teachers and students;
- g) an exchange of students for participation in educational grants, scientific conferences, lectures, seminars and trainings;
- h) an exchange of results of the general researches and for their introduction in national economy;
- i) an exchange of publications, university editions, textbooks and teaching materials, and also cooperation, in the information environment;
- j) a writing in the co-authorship of textbooks, methodological literature
- k) other participation by a mutual consent.

Меморандум
про наукову та освітню співпрацю між
факультетом економічних і соціальних наук
Шент Істванського університету
та факультетом економіки та бізнесу
Таврійського державного агротехнологічного
університету

Факультет економіки та бізнесу Таврійського державного агротехнологічного університету в особі декана Сергія Кармана, що діє на підставі положення про факультет згідно статуту університету, надалі "Факультет", з одного боку та факультету економічних і соціальних наук Шент Істванського університету в особі декана Ласло Віллані, що діє на підставі положення з другої сторони бажають розпочати наукову та освітню співпрацю.

§1

Обидва факультети погоджуються засновувати та розвивати поетапну академічну співпрацю з метою сприяння освітньому на науковому обміну між викладачами, аспірантами та студентами.

§2

Співпраця між двома факультетами передбачається в наступних видах діяльності:

- a) дослідна робота в спільніх напрямах на взаємовигідних умовах, обмін інформацією, яка є взаємно цікавою;
- b) виконання спільних досліджень в напрямках, що мають науковий інтерес для обох сторін;
- c) організація і проведення міжнародних конференцій, симпозіумів;
- d) спільна участь у міжнародних програмах, представлення грантів на отримання методичної і фінансової допомоги для розвитку факультетів;
- e) обмін науковцями для участі в конференціях, лекціях, семінарах, наукових проектах;
- f) узгодження навчальних планів і окремих модулів для можливості академічних обмінів викладачами та студентами;
- g) обмін студентами для участі в освітніх грантах, наукових конференціях, лекціях, семінарах та тренінгах;
- h) обмін результатами спільних досліджень і їх впровадження в національну економіку;
- i) обмін публікаціями, університетськими виданнями, підручниками та навчальними матеріалами, співпраця в інформаційному середовищі;
- j) написання в співавторстві підручників, методологічна література
- k) інша діяльність по взаємній згоді.

In turn, to begin any of above specified points it is necessary to develop the accurate working program that in the future can yield results for mutually advantageous advisory work and negotiations and should be signed by two parties.

Both faculties will submit the general demands to the sponsoring organizations for reception of financing and research grants in mutually spheres and directions.

The parties are obligated to support partner mutual relations and to take necessary measures, to guarantee effective cooperation.

The given memorandum does not impose any financial obligations on any of faculties. Any financial agreement will be discussed in each separate case and will depend on the financial Possibilities of funds and the arrangement of the parties.

The memorandum is valid from date of the signing for a period of 5 years. It can be continued at the consent of the parties. Any party can break off the memorandum. In that case the memorandum is considered not operating through 6 months from the previous written message, but not later than the termination of the academic year.

This memorandum is signed in two identical copies in English and Ukrainian language for each of sides.

Addresses and requisites of the parties:

Szent Istvan University
2103 Gödöllő
Páter K. u. 1.
Hungary
Telephone: +36 28-522-040
E-mail: DEKAN@GTK.SZIE.HU

Сент Істван університет
2103 Геделле
вул. Петер Каролу, буд 1
Венгрия
Телефон: +36 28-522-040
Ел. пошта: DEKAN@GTK.SZIE.HU

Декан/Dean
Доктор, професор/ Prof. Dr.


 László Villányi / Ласло Виланьи

« 19 » 06 2017

§3

У свою чергу, щоб розпочати будь-який із вище вказаних пунктів потрібно розробити чітку робочу програму, що у майбутньому може дати результати для взаємовигідної консультативної роботи та переговорів та мусить бути підписаний двома сторонами.

§4

Обидва факультети будуть подавати спільні заявки до спонсоруючих організацій для отримання фінансування та дослідницьких грантів у взаємовизначених сферах та напрямках

§5

Сторони зобов'язуються підтримувати партнерські взаємні і вживати необхідних заходів, щоб гарантувати ефективне співробітництво.

§6

Даний меморандум не накладає жодних фінансових зобов'язань на жоден із факультетів. Будь-яка фінансова угода буде обговорюватися у кожному окремому випадку та буде залежати від фінансової спроможності фондів та домовленості сторін.

§7

Меморандум дійсний з дати свого підписання строком на 5 років. Він може бути продовжений за згодою сторін. Будь-яка сторона може розірвати меморандум. У такому випадку меморандум вважається не діючим через 6 місяців від попереднього письмового повідомлення, але не пізніше закінчення академічного року.

§8

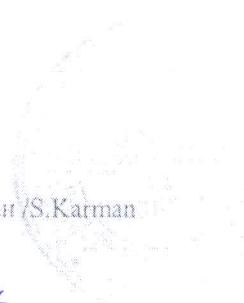
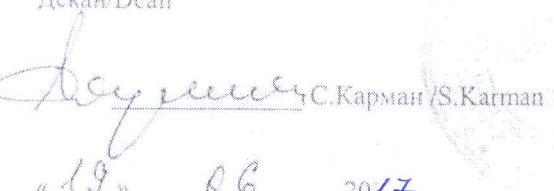
Цей меморандум підписаний в двох ідентичних екземплярах на англійській та українській мові для кожної із сторін.

§9

Адреси та реквізити сторін:
Факультет економіки та бізнесу Таврійського державного агротехнологічного університету
18, вул. Б.Хмельницького, м. Мелітополь,
72312, Україна
Tel.: +38(0619) 423201

Faculty of Economics and Business
Tavria State Agrotechnological University
18, B.Chmelnitsky st, Melitopol
72312, Ukraine
Tel.: +38(0619) 423201

Декан/Dean


 С.Карман / S. Karman
« 19 » 06 2017